

SIGO SIENDO... KACHKANIRAQMI I CONTINUE EXISTING

(España/Spain 35%-Perú 65%)

Dirigido por/Directed by JAVIER CORCUERA

Productoras/Production Companies: LA ZANFOÑA PRODUCCIONES, S.L. (35%) Profesor Tierno Galván, 60. 41900 Coca de La Piñera (Sevilla). Tel.: 955 98 29 81 - 955 98 29 78 - 955 98 29 79. Fax: 955 98 13 29. www.lzproducciones.com ; info@lzproducciones.com • NAYUK SAC. (65%) (Perú) **Con la participación de/With the participation of:** TVE.

Director: JAVIER CORCUERA.

Producción ejecutiva/Executive Producers: ROLANDO TOLEDO (PERÚ), GERVASIO IGLESIAS (ESPAÑA), ANDRÉS LUQUE (TVE).

Producción delegada/Delegate Production: KARINA TELLO (LIMA), ROCÍO TOLEDO (LIMA), LARA SASTRE (SEVILLA), DAVID GONZÁLEZ (SEVILLA).

Jefes de producción/Production Managers: ANA DANIELA CORCUERA, NADIANA CORCUERA.

Guión/Screenplay: JAVIER CORCUERA, ANA DE PRADA.

Fotografía/Photography: JORDI ABUSADA.

Cámaras/Camera Operators: MARIANO AGUDO, JORDI ABUSADA, DANIEL LAGARES RAMÍREZ.

Montaje/Editing: FABIOLA SIALER CUEVAS.

Montaje de sonido/Sound Design: JOSÉ A. MANOVEL.

Sonido/Sound: ROSA MARÍA OLIART.

Sonido directo/Sound Mixers: JOHN FIGUEROA, AMÉRICO LINARES (MÚSICAS), CHANO DÍAZ LÍMACO (MÚSICAS).

Mezclas/Re-recording Mixer: JOSÉ A. MANOVEL, FACTORÍA DE RUIDOS.

Ayudante de dirección/Assistant Director: ANA DE PRADA.

Supervisión postproducción/Post-Production Supervisor: MANUEL HUERTAS, JUAN VENTURA PECELLÍN.

Director musical / Musical Director: CHANO DÍAZ LÍMACO.

Consultores musical / Musical Consultants: RAFAEL SANTA CRUZ (MÚSICA COSTEÑA), CHANO DÍAZ LÍMACO (MÚSICA ANDINA), TITO LA ROSA (MÚSICA AMAZÓNICA).

Técnico de luces /Lighting Technician: RAFAEL MACKKEY.

Traductora quechua / Quechua translation: CONSUELO JERÍ.

Traductor shipibo / Shipibo translation: RONALD SUÁREZ.

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY

Con/With: SUSANA BACA, MÁXIMO DAMIÁN, ENRIQUE DURAND, RAÚL GARCÍA ZÁRATE, JAIME GUARDIA, ROSA GUZMÁN, CARLOS HAYRE, LALO IZQUIERDO, ANDRÉS "CHIMANGO" LARES, SONY LEÓN, LAURITA PACHECO, FÉLIX "DUKO" QUISPE, MAGALY SOLIER, MANGÜE VÁSQUEZ, ADOLFO ZELADA.

Largometraje/Feature Film. HD.

Género/Genre: Documental / Documentary / Musical.

Duración/Running time: 119 minutos.

Estreno en España/Spain Release: 13/11/2013.

Lugares de rodaje/Locations: Perú.

Premios/Awards:

- Festival de Lima 2013 Mejor documental.

Festivales/Festivals:

- 17 Festival de Lima 2013 (Perú)
- Festival Cinesuyu Cuzco 2013 (Perú)
- Festival de San Sebastián 2013 Zabaltegi
- SEMINCI Valladolid 2013 Proyección especial
- IberoDocs Edimburgo 2014 (Escocia, Reino Unido/UK)
- Festival de Cine de Huesca 2014
- 18th Busan International Film Festival 2013 (Corea del Sur / South Korea) Wild Angle.

Distribución nacional/Spain Distribution: LA ZANFOÑA PRODUCCIONES, S.L. Profesor Tierno Galván, 60. 41900 Coca de La Piñera (Sevilla). Tel.: 955 98 29 81 - 955 98 29 78 - 955 98 29 79. Fax: 955 98 13 29. www.lzproducciones.com ; info@lzproducciones.com.

JAVIER ADOLFO CORCUERA ANDRINO (1967 Lima - Perú)/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films:

- 2004 - HIJAS DE BELÉN



Web: www.sigosiendo.pe/ ;

www.facebook.com/SigoSiendoLaPelicula



Esta película es un espectacular recorrido musical por un Perú desconocido y recóndito a través de los tres grandes espacios que lo componen: Ayacucho (la zona andina), la Amazonía (la selva) y la Costa (Lima, la ciudad), que siguieron cantando en su lengua, que mantuvieron una manera única de tocar la guitarra, el violín, el arpa, el cajón, una manera de contar historias, de decir quienes son. Hemos llegado a lugares donde nunca llegó una cámara y registrado increíbles músicos en los Andes y la Selva que nunca habían grabado. Es una historia de personajes y de un país oculto que lucha por reencontrarse a sí mismo .

This film is a spectacular musical travel around the most unknown and remote Peru though the tree great scenes that Peru is composed: Ayacucho (Andean zone), the Amazonia (jungle) and the Coast (Lima, the city). Their people still singing in their mother tongues, they've kept their unique way of play the guitar, the violin, the harp, the box drum, and a special way to tell the stories, to tell who they are. We've arrived to places where any camera has arrived yet. And we've registered incredible sounds and musicians from Andean and the Jungle that they have never recorded before. This is a story about characters and about a hidden country that fight to re-encounter to itself.

Largometrajes/Feature films:

- **2000** - LA ESPALDA DEL MUNDO
- **2002** - LA GUERRILLA DE LA MEMORIA
- **2004** - EN EL MUNDO A CADA RATO (Film colectivo)
- **2005** - INVIERNO EN BAGDAD
- **2007** - INVISIBLES (Film colectivo)
- **2012** - OKUMANTA (DESDE ADENTRO)
- **2013** - SIGO SIENDO... KACHKANIRAQMI



